

**LEISTER**®

Polski

# GHIBLI AW



**Leister Technologies AG**

Galileo-Strasse 10

6056 Kaegiswil

Switzerland

+41 41 662 74 74

[leister@leister.com](mailto:leister@leister.com)

[www.leister.com](http://www.leister.com)

## Spis treści

|  |           |
|--|-----------|
| <b>1. Zastosowanie</b>   | <b>3</b>  |
| 1.1 Zasilanie energią  | 3         |
| 1.2 Wyposażenie ochronne   | 3         |
| 1.3 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem  | 3         |
| 1.4 Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem   | 3         |
| <b>2. Ogólne informacje na temat bezpieczeństwa</b>  | <b>4</b>  |
| <b>3. Funkcje</b>  | <b>5</b>  |
| <b>4. Dane techniczne</b>  | <b>5</b>  |
| <b>5. GHIBLI AW</b>  | <b>6</b>  |
| 5.1 Przegląd części urządzenia   | 6         |
| 5.2 Element obsługowy (e-Drive)  | 6         |
| 5.3 Wskazania na wyświetlaczu  | 7         |
| <b>6. Uruchomienie</b>   | <b>7</b>  |
| 6.1 Podłączenie urządzenia do zasilania sieciowego (tryb Standby)                          | 7         |
| 6.2 Włączanie urządzenia (praca)   | 7         |
| 6.2.1 Ustawianie temperatury   | 8         |
| 6.2.2 Ustawianie ilości powietrza  | 8         |
| 6.2.3 Kontrola napięcia roboczego  | 8         |
| 6.2.4 Blokowanie/odblokowanie elementu obsługowego (e-Drive)                               | 8         |
| <b>7. Wyłączenie z eksploatacji</b>  | <b>9</b>  |
| 7.1 Wyłączanie urządzenia z funkcją chłodzenia (cool down)                                 | 9         |
| 7.1.1 Przerwywanie procesu wyłączania (powrót do pracy)                                    | 9         |
| 7.1.2 Przyspieszanie wyłączenia (aż do trybu Standby)                                      | 9         |
| 7.2 Wyłączanie urządzenia bez funkcji chłodzenia (bezpośrednie przejście do trybu Standby) | 9         |
| 7.3 Odlączenie urządzenia od napięcia sieciowego   | 9         |
| <b>8. Menu konfiguracji</b>  | <b>10</b> |
| 8.1 Otwieranie menu  | 10        |
| 8.2 Nawigacja w menu   | 10        |
| 8.2.1 Definiowanie jednostki temperatury   | 10        |
| 8.2.2 Definiowanie zakresu roboczego   | 10        |
| 8.3 Zamykanie menu   | 11        |
| 8.4 Wskazanie zmienionej konfiguracji podstawowej  | 11        |
| 8.5 Przywrócenie konfiguracji podstawowej (reset)  | 11        |
| <b>9. Ostrzeżenia</b>  | <b>12</b> |
| <b>10. Błędy i kody błędów</b>   | <b>12</b> |
| <b>11. Konserwacja i naprawa</b>   | <b>13</b> |
| 11.1 Czyszczenie filtra powietrza  | 13        |
| 11.2 Wymiana elementu grzejnego i rurki mikowej  | 13        |
| <b>12. Utylizacja</b>  | <b>13</b> |
| <b>13. Dokumenty współobowiązujące</b>   | <b>13</b> |
| <b>14. Deklaracja zgodności</b>  | <b>14</b> |

## Gratulujemy Państwu zakupu urządzenia GHIBLI AW.

Zdecydowaliście się Państwo na zakup wysokiej klasy dmuchawy gorącego powietrza.

Dmuchawa GHIBLI AW została zaprojektowana i wykonana zgodnie z aktualnym stanem wiedzy w zakresie przemysłowej obróbki tworzyw sztucznych.



Zalecamy przechowywanie instrukcji obsługi zawsze przy urządzeniu.

## GHIBLI AW

### Dmuchawa gorącego powietrza



Więcej informacji na temat urządzenia GHIBLI AW znajduje się na stronie [leister.link/UM-DLP-Ghibli-AW](https://leister.link/UM-DLP-Ghibli-AW)

## 1. Zastosowanie

### 1.1 Zasilanie energią

**Kable przedłużające** muszą być dopuszczone do stosowania w miejscu użytkowania i odpowiednio oznaczone. W razie potrzeby należy uwzględnić wymagany minimalny przekrój kabla przedłużającego.

|   |
|---|
| 230 V~ do 10 m 2 x 1,5 mm <sup>2</sup><br>120 V~ do 10 m 2 x 16 AWG |
|---|

W przypadku stosowania **agregatów do zasilania elektrycznego** zwrócić uwagę na to, aby agregaty były uziemione i wyposażone w wyłączniki różnicowoprądowe. W przypadku mocy znamionowej agregatów obowiązuje wzór „2 × moc znamionowa dmuchawy gorącego powietrza”.

### 1.2 Wyposażenie ochronne

Podczas korzystania z urządzenia zaleca się zakładanie odpowiedniej odzieży ochronnej (rękawice, fartuch itp.).

### 1.3 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Dmuchawa gorącego powietrza jest przeznaczona do spawania tworzyw i zgrzewania folii termoplastycznych oraz do rozgrzewania i osuszania.

### 1.4 Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem

Każde inne zastosowanie urządzenia GHIBLI AW lub wykraczające poza wyżej opisane ramy uchodzi za niezgodne z przeznaczeniem.

## 2. Ogólne informacje na temat bezpieczeństwa

### Uwaga



#### Zagrożenie dla życia

Niebezpieczne napięcie elektryczne. Możliwe porażenie prądem zagrażające życiu. Urządzenie należy chronić przed wilgocią i zamoczeniem. Przed przekazaniem do eksploatacji sprawdzić kabel zasilający, wtyczkę i przedłużacz pod kątem uszkodzeń elektrycznych i mechanicznych. Przed otwarciem urządzenia wyjąć wtyczkę zasilającą z gniazdka.



Zgrzewarka obsługiwana w nieprawidłowy sposób (np. powodujący przegrzanie materiału) może spowodować **pożar lub eksplozję**, szczególnie w obecności materiałów palnych i gazów wybuchowych. Nie przystawiać urządzenia do tego samego elementu przez dłuższy czas. Ciepło wydzielane przez urządzenie może doprowadzić do zapłonu materiałów łatwopalnych będących poza polem widzenia.



#### Ryzyko pożaru i poparzenia

Nie należy dotykać rury i dyszy elementu grzejnego, gdy części te są gorące. Zawsze najpierw umożliwić schłodzenie urządzenia. Nie wolno kierować strumienia gorącego powietrza w stronę ludzi lub zwierząt.

### Ostrożnie



**Napięcie znamionowe** podane na urządzeniu musi być zgodne z **napięciem zasilania**.



Jeśli urządzenie jest wykorzystywane na placu budowy, konieczne jest korzystanie z **wyłącznika różnicowo-prądowego** do ochrony **pracowników budowy**.



Eksploatacja urządzenia może odbywać się jedynie **pod nadzorem**.

Niniejsze urządzenie może być używane przez dzieci od 8 roku życia, osoby o obniżonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej oraz osoby z brakiem doświadczenia lub niezbędnej wiedzy - tylko jeśli są one pod ciągłym nadzorem lub zostały przeszkolone w obsłudze urządzenia i rozumieją zagrożenia wynikające z tej obsługi. Nie pozwalać dzieciom bawić się urządzeniem.









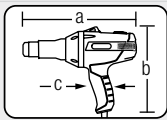



**Naprawy** powinny być wykonywane jedynie przez **autoryzowane punkty serwisowe**. Narzędzie można eksploatować tylko **przy użyciu oryginalnych akcesoriów i części zamiennych**.



### 3. Funkcje

|   |  |              |
|---|--|--------------|
| <b>Temperatura</b>                          | Podawana co 5°C/10°F<br>Zimne powietrze (ogrzewanie WYŁ.)  | 📖 8 [6.2.1]  |
| <b>Gotowość</b>                             | Wskazanie przy różnicy temperatury w stosunku do ustawionej wartości zadanej   | 📖 7 [6.2]    |
| <b>Ilość powietrza</b>                      | Pięć poziomów do wyboru  | 📖 8 [6.2.2]  |
| <b>Ograniczenia zakresu roboczego</b>       | Definiowany zakres temperatury i ilości powietrza. Pozwala zapobiegać błędom podczas użytkowania.                                | 📖 10 [8.2.2] |
| <b>Blokada e-Drive</b>                      | Blokada elementu obsługi. Ochrona przed przypadkowym wprowadzeniem danych.   | 📖 8 [6.2.4]  |
| <b>Chłodzenie</b>                           | Proces chłodzenia z automatycznym wyłączeniem (tryb Standby), gdy temperatura urządzenia jest zbliżona do temperatury otoczenia. | 📖 9 [7.1]    |
| <b>Ochrona przed ponownym uruchomieniem</b> | Ochrona przed uruchomieniem w razie przerwy w zasilaniu elektrycznym   |              |
| <b>Zasilanie elektryczne</b>                | Wskazanie aktualnego napięcia sieciowego   | 📖 8 [6.2.3]  |
| <b>Kontrola napięcia</b>                    | Ostrzeżenie przy zbyt niskim napięciu  | 📖 12 [9]     |
| <b>Kontrola elementu grzejnego</b>          | Rozpoznawanie awarii elementu grzejnego  | 📖 12 [10]    |

### 4. Dane techniczne

|   |                  |   |                 |      |
|---|------------------|---|-----------------|------|
|    | V~               | 230   | 120             | 100  |
|   | Hz               |   | 50/60           |      |
|   | W                | 2300  | 1800            | 1500 |
|   | °C               |   | 65 – 620        |      |
|   | °F               |   | 150 – 1150      |      |
|  | l/min (20°C)     |   | 140 – 250       |      |
|   | cfm (68° F)      |   | 4.95 – 8.85     |      |
|  | dB (A)           |   | 67              |      |
|  | m/s <sup>2</sup> |   | < 2.5 (K = 1.5) |      |
|  | kg               |   | 1.18            |      |
|   | lbs              |   | 3.16            |      |
|  | a) mm / inch     |   | 280 / 11        |      |
|   | b) mm / inch     |   | 220 / 8.7       |      |
|   | c) ø mm / inch   |   | 45 / 1.8        |      |
|   |                  |    |                 |      |

Prawo do zmian technicznych zastrzeżone.

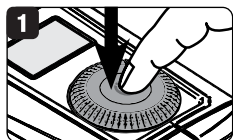
## 5. GHIBLI AW

### 5.1 Przegląd części urządzenia

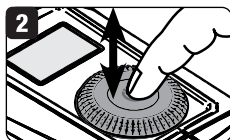


- |  |                                |
|--|--------------------------------|
| 1. Rura z elementem grzejnym               | 5. Element obsługowy (e-Drive) |
| 2. Rura ochronna                           | 6. Przewód zasilający          |
| 3. Miękka osłona zapobiegająca przesuwaniu | 7. Filtr powietrza             |
| 4. Wyświetlacz                             |                                |

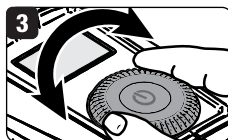
### 5.2 Element obsługowy (e-Drive)



Nacisnąć i przytrzymać  
(>1s)

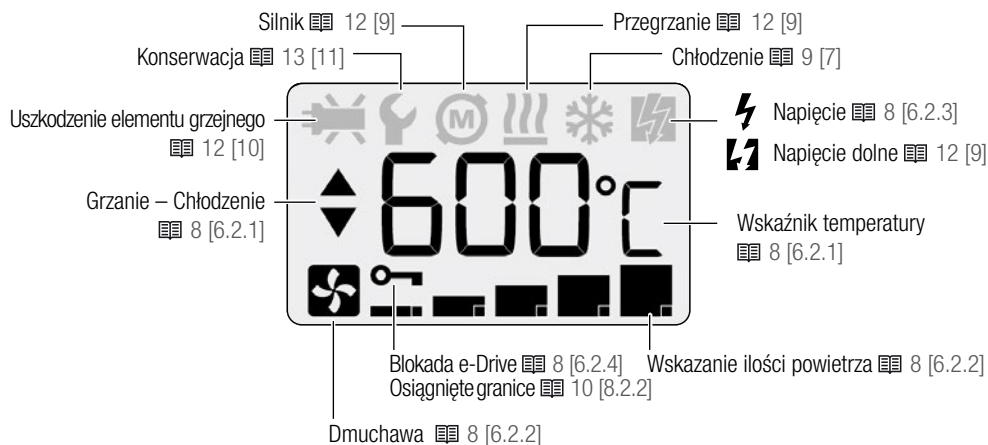


Nacisnąć (>1s)



Obrócić

### 5.3 Wskazania na wyświetlaczu



## 6. Uruchomienie

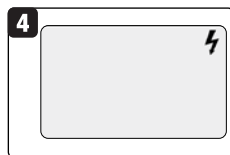
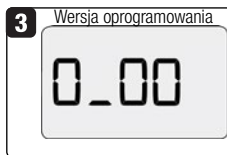
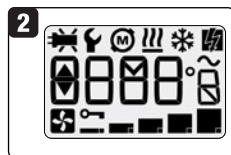
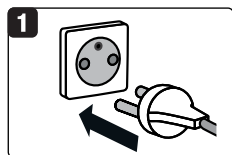
### 6.1 Podłączanie urządzenia do zasilania sieciowego (tryb Standby)



**Niebezpieczne napięcie, Zagrożenie życia** w razie uszkodzenia kabla lub wtyczki sieciowej. Przed uruchomieniem sprawdzić, czy przewód elektryczny, wtyczka sieciowa i przedłużacz nie uległy uszkodzeniom elektrycznym lub mechanicznym.



**Napięcie znamionowe** podane na urządzeniu musi odpowiadać napięciu sieciowemu na miejscu eksploatacji.



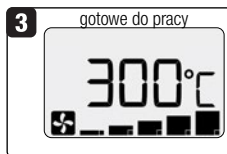
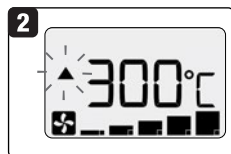
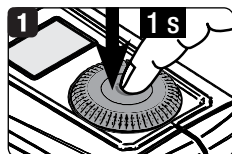
### 6.2 Włączanie urządzenia (praca)



**Niebezpieczeństwo pożaru i poparzenia**

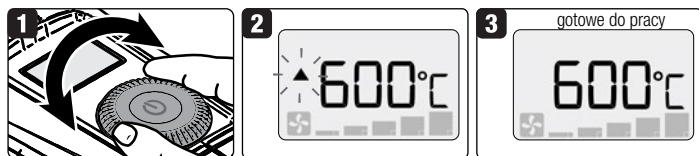
Ze względu na niebezpieczeństwo poparzenia nie dotykać rury elementu grzejnego i dyszy, gdy są gorące. Nie kierować strumienia gorącego powietrza na ludzi ani na zwierzęta.

Naciśnięcie i przytrzymanie przycisku e-Drive włącza urządzenie. Urządzenie nagrzewa się do ostatnio ustawionej wartości zadanej. Jeśli różnica temperatury nie jest już wyświetlana (migająca strzałka), urządzenie jest gotowe do pracy.



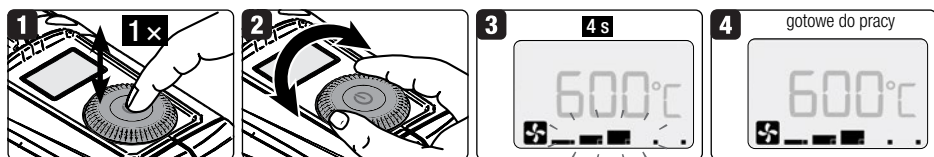
### 6.2.1 Ustawianie temperatury

Obracając pokrętkę e-Drive można bezpośrednio ustawić temperaturę zadaną. Jeśli różnica temperatury nie jest już wyświetlana (migająca strzałka), urządzenie jest gotowe do pracy.



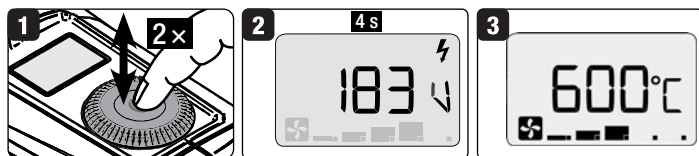
### 6.2.2 Ustawianie ilości powietrza

Po naciśnięciu pokrętki e-Drive wskaźnik ilości powietrza zaczyna migać. Obracając pokrętkę e-Drive można zmienić teraz ilość powietrza. Jeśli nie zostanie dokonana zmiana, tryb wprowadzania zostaje automatycznie zamknięty po czterech sekundach.



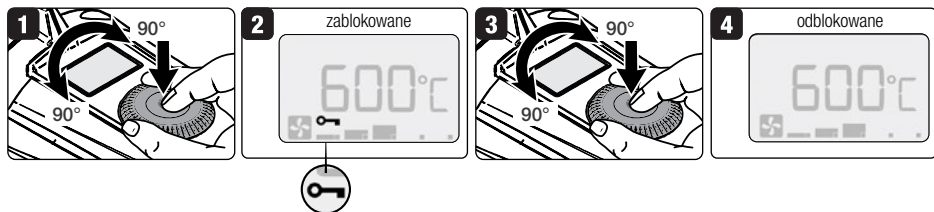
### 6.2.3 Kontrola napięcia roboczego

Po dwukrotnym naciśnięciu pokrętki e-Drive wyświetlane jest aktualne napięcie robocze. Po czterech sekundach ten tryb wyświetlania zostaje automatycznie zamknięty.



### 6.2.4 Blokowanie/odblokowanie elementu obsługowego (e-Drive)

Aby zapobiec przypadkowej zmianie parametrów wskutek dotknięcia pokrętki e-Drive, wprowadzone wartości można za pomocą e-Drive zablokować. Jednoczesne naciśnięcie i obrócenie w lewo i w prawo o minimum 90° włącza lub wyłącza blokadę.



## 7. Wyłączenie z eksploatacji

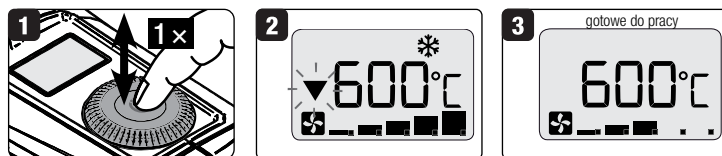
### 7.1 Wyłączanie urządzenia z funkcją chłodzenia (cool down)

Naciśnięcie i przytrzymanie pokrętła e-Drive podczas pracy uruchamia funkcję chłodzenia. Urządzenie wyłącza się automatycznie, gdy temperatura urządzenia jest zbliżona do temperatury otoczenia.



#### 7.1.1 Przerwanie procesu wyłączania (powrót do pracy)

Naciśnięcie pokrętła e-Drive podczas procesu chłodzenia powoduje powrót urządzenia do pracy.



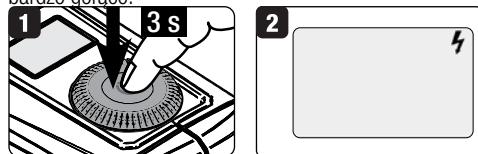
#### 7.1.2 Przyspieszanie wyłączenia (aż do trybu Standby)



##### Niebezpieczeństwo pożaru i poparzenia

Ze względu na niebezpieczeństwo poparzenia nie dotykać rury elementu grzejnego i dyszy, gdy są gorące. Po zakończeniu pracy schłodzić urządzenie.

Naciśnięcie i przytrzymanie przez dłuższy czas pokrętła e-Drive podczas procesu chłodzenia powoduje przejście urządzenia na tryb Standby (przerwanie funkcji chłodzenia). Uwaga, urządzenie może jeszcze być bardzo gorące.



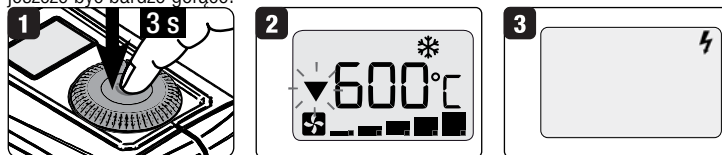
### 7.2 Wyłączanie urządzenia bez funkcji chłodzenia (bezpośrednie przejście do trybu Standby)



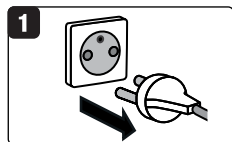
##### Niebezpieczeństwo pożaru i poparzenia

Ze względu na niebezpieczeństwo poparzenia nie dotykać rury elementu grzejnego i dyszy, gdy są gorące. Po zakończeniu pracy schłodzić urządzenie.

Naciśnięcie i przytrzymanie przez dłuższy czas pokrętła e-Drive podczas pracy powoduje przejście urządzenia na tryb Standby (po jednej sekundzie rozpoczyna funkcję chłodzenia na dwie sekundy). Uwaga, urządzenie może jeszcze być bardzo gorące.



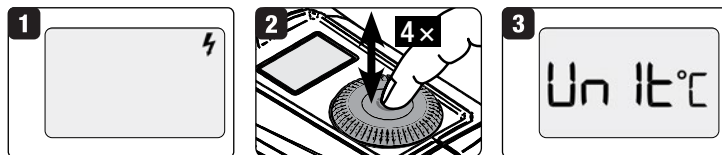
### 7.3 Odłączanie urządzenia od napięcia sieciowego



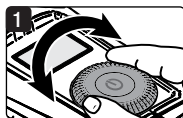
## 8. Menu konfiguracji

### 8.1 Otwieranie menu

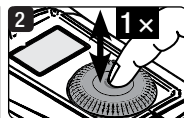
Po czterokrotnym naciśnięciu pokrętki e-Drive otwarte zostaje menu



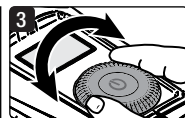
### 8.2 Nawigacja w menu



Zmiana parametrów



Wybór/potwierdzenie parametrów



Zmiana wartości parametrów

#### 8.2.1 Definiowanie jednostki temperatury

##### Jednostka temperatury

°C = stopnie Celsjusza

°F = stopnie Fahrenheita



#### 8.2.2 Definiowanie zakresu roboczego

##### Najniższa możliwa do ustawienia temperatura

OFF → 620°C



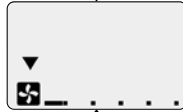
##### Najwyższa możliwa do ustawienia temperatura

620°C → OFF



##### Najniższa możliwa do ustawienia moc nadmuchu

🌀 \_ \_ \_ \_ \_ do 🌀 \_ \_ \_ \_ \_



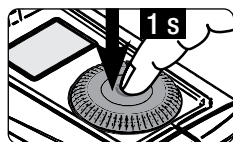
##### Najwyższa możliwa do ustawienia moc nadmuchu

🌀 \_ \_ \_ \_ \_ do 🌀 \_ \_ \_ \_ \_

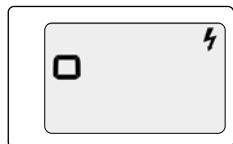


### 8.3 Zamykanie menu

Po naciśnięciu i przytrzymaniu pokrętła e-Drive menu zostaje zamknięte.



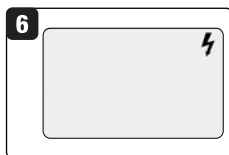
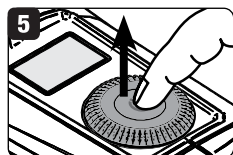
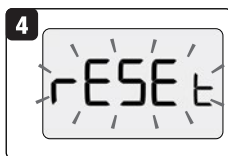
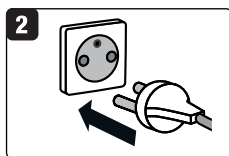
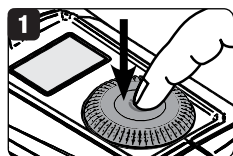
### 8.4 Wskazanie zmienionej konfiguracji podstawowej



Urządzenie ze zmienioną konfiguracją podstawową

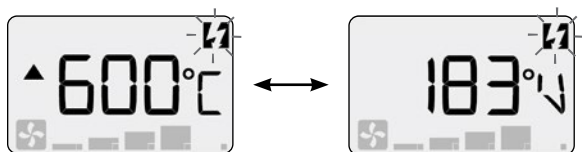
### 8.5 Przywrócenie konfiguracji podstawowej (reset)

Przytrzymać wciśnięte pokrętło e-Drive, podłączyć urządzenie do napięcia sieciowego i poczekać na pojawienie się komunikatu RESET. Po puszczeniu pokrętła e-Drive następuje reset.

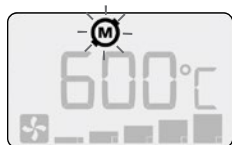


Urządzenie z konfiguracją podstawową

## 9. Ostrzeżenia



Napięcie dolne → Sprawdzić napięcie robocze 8 [6.2.3]



Maks. liczba godzin pracy szczotek węglowych zostanie wkrótce osiągnięta → Zalecana konserwacja  
Skontaktować się z właściwym serwisem Leister



Urządzenie przegrzane (automatyczne chłodzenie → Sprawdzić przepływ powietrza, np. wyczyścić filtr powietrza 13 [11.2]), sprawdzić dysze itp.

## 10. Błędy i kody błędów



Uszkodzenie elementu grzejnego → Wymiana 13 [11.1]



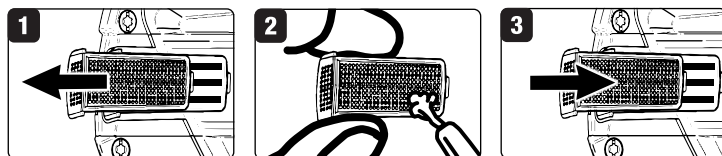
Wyciągnąć wtyczkę sieciową → ponownie uruchomić, w razie ponownego wystąpienia skontaktować się z właściwym serwisem Leister



## 11. Konserwacja i naprawa

Z wyjątkiem poniższych instrukcji naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez właściwy serwis Leister.

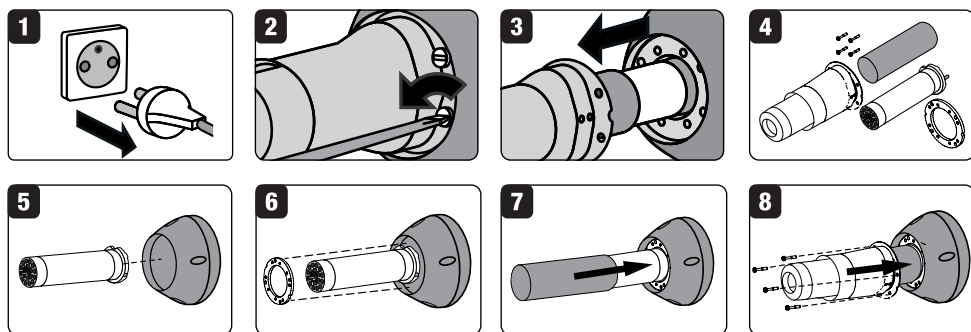
### 11.1 Czyszczenie filtra powietrza



### 11.2 Wymiana elementu grzejącego i rurki mikowej



**Niebezpieczne napięcie, zagrożenie życia** po otwarciu urządzenia ze względu na łatwy dostęp do przewodzących napięcie komponentów i przyłączy. Przed otwarciem urządzenia wyjąć wtyczkę z gniazdka.



## 12. Utylizacja



**Nie wyrzucać sprzętu elektrycznego razem z odpadami domowymi.**

Sprzęt elektryczny, akcesoria i opakowania należy poddać utylizacji zgodnie z przepisami ochrony środowiska. W przypadku utylizacji naszych produktów należy przestrzegać krajowych i lokalnych przepisów.

## 13. Dokumenty współobowiązujące

- Safety Instructions – Hand Tools (numer artykułu: 129.099)

## 14. Deklaracja zgodności

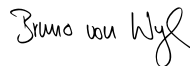
**Leister Technologies AG, Galileo-Strasse 10, 6056 Kaegiswil, Switzerland** potwierdza, że niniejszy produkt, w modelach, w których został wprowadzony przez firmę do sprzedaży, spełnia wymagania następujących dyrektyw WE.

Dyrektywy: 2006/42/WE, 2014/30/UE, 2011/65/UE

Zharmonizowane EN ISO 12100, EN 60335-1, EN 60335-2-45, EN 62233, EN 55014-1, EN 55014-2,

Standardy: EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 61000-6-2, EN IEC 63000

Kaegiswil, 04/14/2021



Bruno von Wyl, CTO



Christoph Baumgartner, GM

## Gwarancja

- Niniejsze urządzenie poczynwszy od daty zakupu objęte jest rękojmią lub gwarancją udzielaną przez bezpośredniego partnera handlowego/sprzedawcę. W przypadku roszczeń z tytułu rękojmi lub gwarancji (udokumentowanie przez fakturę lub dowód dostawy) partner handlowy ma obowiązek usunąć wady fabryczne lub powstałe w procesie przetwarzania poprzez wymianę lub naprawę. Elementy grzewcze nie są objęte rękojmią ani gwarancją.
- Inne roszczenia z tytułu gwarancji lub rękojmi nie mają wiążącej mocy prawnej.
- Szkody wynikające z naturalnego zużycia, przeciążenia lub nieprawidłowego obchodzenia się z urządzeniem nie podlegają gwarancji.
- Wyklucza się roszczenia z tytułu rękojmi lub gwarancji w stosunku do urządzeń, które zostały przez Kupującego przebudowane lub zmodyfikowane.

➞ Centrum sprzedaży i obsługi



### **Leister Technologies AG**

Galileo-Strasse 10

6056 Kaegiswil

Switzerland

+41 41 662 74 74

leister@leister.com

[www.leister.com](http://www.leister.com)